

D Montage- und Bedienungsanweisung

Steckdosenleuchte SEVILLA

Art. Nr. 23880

ACHTUNG! Unbedingt lesen!

Bevor Sie die Leuchte in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte erst diese Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Qualitätsproduktes. Mit diesem Produkt haben Sie ein Gerät erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gebaut wurde.

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender die Hinweise dieser Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Sie enthält wichtige Angaben zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf auch, wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie daher die Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Technische Daten

Anschlussspannung:	230 V - 50 Hz
Maximale Gesamtleistung:	42 W
Dimmer:	Die Leuchte ist dimmbar.
Leuchtmitteltyp:	G9 Halogenlampe 'self-shielded' max. 42 W , ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230V / 50Hz Wechselspannung und nur in Verbindung mit Leuchtmitteln gemäß den Angaben im Abschnitt "Technische Daten" zugelassen.
- Dieses Produkt ist dimmbar.
- Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien, erlaubt!
- Die Leuchte ist für die Verwendung in Wandsteckdosen geeignet.
- Die Verwendung muss so erfolgen, dass Feuchtigkeit, starke Verschmutzung und zu starke Erwärmung vermieden werden.
- Verwenden Sie nur Leuchtmittel des vorgeschriebenen Typs (siehe Abschnitt "Technische Daten").
- Nur die vom Hersteller angegebenen Leuchtmittel und Ersatzteile benutzen.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert bzw. umgebaut werden!
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischen Schlag, etc., verbunden.
- Die Sicherheitshinweise und die technischen Daten sind unbedingt zu beachten!

Pflege und Wartung

- Beachten Sie hierzu die Sicherheitshinweise, auch die in der Montageanleitung (!).
- Zur Reinigung der kompletten Leuchte verwenden Sie lediglich ein weiches fusselfreies Reinigungstuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel, dieses gilt für die komplette Leuchte!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Entsorgung

- Entsorgen Sie die unbrauchbare Leuchte und defekte Leuchtmittel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich stets, dass die Stromzufuhr vor der Montage, dem Leuchtmittelwechsel oder anderen Tätigkeiten an der Leuchte unterbrochen ist.
- Bei allen Arbeiten, auch bei der Reinigung, ist das Tragen von metallischem oder leitfähigem Schmuck wie Ketten, Armbändern, Ringen, o. ä. verboten!
- Der Mindestabstand der Leuchtmittel zur beleuchteten Fläche muss mindestens 50 cm betragen.
- Die Leuchte darf unter keinen Umständen durch wärmedämmende Materialien abgedeckt werden.
- Hängen Sie keine zusätzlichen Gegenstände zur Dekoration an die Leuchte.
- Verwenden Sie die Leuchte nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten.
- Richten Sie die Strahler niemals gegeneinander oder in Richtung Leuchtengehäuse.
- Kein Leuchtmittel mit einer stärkeren Leistung als die vorgeschriebene maximale Leistung benutzen.
- Schauen Sie nie in eine Lichtquelle und richten Sie den Lichtstrahl nie direkt auf Personen oder Tiere!
- Halten Sie die Leuchten fern von leicht entzündbaren Materialien und Gegenständen!
- Ist eine Schutzscheibe vorhanden, muss diese umgehend ersetzt werden, wenn sie gebrochen ist.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Bei Beschädigungen aller Art, insbesondere Kontakt mit Nässe, die einen gefahrlosen Betrieb nicht mehr zulassen, ist die gesamte Leuchte spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen!

Achtung:

- Fassen Sie im Betrieb nicht an das Leuchtenglas oder das Gehäuse, da dieses sehr heiß werden kann. Der Leuchtenkopf darf während des Betriebes nur unterhalb des durch den Aufkleber markierten Bereiches verstellt werden. Besser Sie schalten vor dem Verstellen der Leuchte diese für 10 Minuten aus.

Montage

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Leuchte auf Beschädigungen.
- Die Sicherheitshinweise und die technischen Daten hierzu sind unbedingt zu beachten!
- Vergewissern Sie sich, dass die Leuchte ausgeschaltet ist, indem sie den Drehschalter entgegen des Uhrzeigersinns drehen.
- Stecken Sie die Leuchte in eine Wandsteckdose.
- Die Leuchte ist jetzt betriebsfertig und kann verwendet werden.

Leuchtmittel ersetzen

- Beachten Sie hierzu die Sicherheitshinweise, auch die in der Montageanleitung (I)
- **ACHTUNG!** Eingeschaltete Leuchtmittel sind sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, schalten Sie die Leuchte aus und lassen Sie die Leuchtmittel mindestens 10 Minuten abkühlen bevor Sie diese auswechseln!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nicht direkt mit den Fingern, da das Fett der Haut diese beschädigen kann! Verwenden Sie dazu ein sauberes Tuch.
- Die Metalloberfläche nahe der Leuchteinheit kann heiß werden. Kommen Sie nicht in Berührung mit der Metalloberfläche nahe dem Lampenschirm.
- Der Leuchtenkopf darf während des Betriebes nur unterhalb des durch Aufkleber markierten Bereiches verstellt werden. Besser Sie schalten vor Verstellen der Leuchte diese für 10 min aus.
- Ziehen Sie die Leuchte aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Lampenschirm durch abziehen.
- Entfernen Sie das defekte Leuchtmittel durch Ziehen und leichte Kippbewegungen.
- Stecken Sie das neue Leuchtmittel gemäß Angaben im Abschnitt "Technische Daten" in die Fassung.
- Stecken Sie die Leuchte wieder in die Wandsteckdose.



GB Instructions for assembly and use
Socket Lamp SEVILLA
Item no. 23880

CAUTION! Essential reading!

Please read these assembly and operation instruction carefully and in their entirety before you turn the lamp on.

Dear customer,

Thank you for buying this quality product. In doing so you have purchased an appliance developed and constructed with the very latest technology.

The appliance complies with the European and national requirements for electromagnetic compatibility and low-voltage guidelines.

In order to keep the lamp in this state and to ensure safe operation, it is essential that you, as the user, observe the instructions in this operating manual! They contain important details about putting it into operation and handling it. Make sure you draw attention to this when giving this product to someone else. For this reason, please keep these instructions safe for future reference!

Technical data

Power supply:	230 V- 50 Hz
Maximum output:	42 W
Dimming:	The lamp is dimmable.
Bulb type:	G9 halogen 'self-shielded' bulb max. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Proper use

- This product is only permitted to be connected to a 230V / 50Hz AC power supply and only using bulbs as described in the "Technical data" section.
- This product is dimmable.
- Use is only permitted in enclosed spaces, in other words not outdoors!
- The lamp is designed for use using wall sockets for mains power supply.
- The lamp is only to be used when there is no risk of moisture, heavy soiling, or excessive warming.
- Only use bulbs of the specified type (please refer to "Technical data" section).
- Use only original spare parts and bulbs specified by the manufacturer.
- No part of the product is permitted to be altered or modified!
- Any manner of use other than described above will cause damage to this product. Moreover, this will also entail such risks as short-circuiting, fire, electric shock, etc.
- The safety precautions and the technical data are to be adhered to at all times!

Care and maintenance

- Observe the safety precautions and those in the assembly instructions (!).
- To clean the whole lamp, only use a soft lint-free cleansing cloth. Under no circumstances are scouring agents or solvents to be used on any part of the lamp!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Disposal

- Dispose of the unusable lamp and broken bulbs in accordance with the legal regulations.

Safety precautions

- Always ensure that the power supply to the lamp is disconnected before assembly, replacing a bulb, or any other activity on the lamp.
- Wearing metal or conductive jewellery such as chains, bracelets, rings etc. is prohibited when performing any work on the lamp, including cleaning!
- The bulb must be kept at least 50 cm away from the illuminated surface.
- The lamp must not be covered with heat-insulating materials under any circumstances.
- Do not hang any additional decorative items on the lamp.
- Do not use the lamp in rooms or in unsuitable environments where inflammable gases, vapours, or dust are or could be present.
- Never direct the spotlights at each other or towards the lamp housing.
- Never use bulbs with a higher output than the specified maximum output.
- Never look into a light source or point the light directly at people or animals!
- Keep the lamp away from inflammable objects and materials!
- A protective glass plate, where fitted, must be replaced when broken.
- When using on commercial premises, the applicable accident prevention regulations for electrical systems and equipment must be observed for use on commercial premises.
- In case of damage of any kind, especially that arising from contact with moisture, in which hazard-free operation can longer be assured, the whole lamp must be disconnected from the power supply and prevented from being switched on again.
- Repairs must only be carried out by properly qualified persons and only using original spare parts!

Caution:

- When the lamp is on, do not touch the lamp glass or the housing as they can become very hot. When turned on, the lamp is only permitted to be adjusted using the area below the sticker. We recommend turning the lamp off for 10 minutes before adjusting it.

Assembly

- Remove all packaging material.
- Check the lamp for damage before use.
- The safety precautions and technical data must be observed implicitly when doing so!
- Ensure that the lamp is turned off by turning the switch anticlockwise.
- Insert the lamp's plug in to a mains socket.
- The lamp is now ready for use.

Replacing bulbs

- Please observe the safety precautions including those in the assembly instructions (I)
- ATTENTION! bulbs are very hot when on. In order to avoid burns, turn the lamp off and allow the bulb to cool for at least 10 minutes before replacing it!
- Never touch halogen bulbs directly as the grease on skin can damage them! Use a clean cloth to do so.
- The metal surface near the lamp element can become hot. Do not come into contact with the metal surface near the lamp shade.
- When the lamp is on, the head of the lamp must only be adjusted using the area below the sticker. We recommend turning the lamp off for 10 minutes before adjusting it.
- Remove the lamp's plug from the mains socket.
- Remove the lampshade by pulling it off.
- Remove the faulty bulb by pulling it and rocking it slightly from side to side.
- Insert the new bulb into the holder according to the instructions in the "Technical data".
- Reconnect the mains plug and socket.



or



assembly and use no. 23880

page 2/ 2

Heitronic®

H. Vollmer GmbH 08.2013
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

F Instructions de montage et notice de montage

Lampe pour prise de courant SEVILLA

Art. Nr. 23880

Attention ! Lire obligatoirement !

Avant de mettre la lampe en marche, prière de lire attentivement ces instructions de montage et cette notice d'emploi.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit de qualité. Il a été conçu et construit conformément au niveau actuel de la technique.

La structure répond aux exigences européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique et à la directive « basse tension ».

Pour obtenir cet état et exclure tout danger lors de l'utilisation, prière d'observer obligatoirement les remarques de cette notice d'emploi qui contient des données importantes relatives à la mise en service et la manipulation. En tenir également compte si vous remettez le produit à un tiers. Conserver par conséquent la notice d'emploi afin de pouvoir la relire ultérieurement !

Données techniques

Tension d'alimentation :	230 V- 50 Hz
Puissance maximale :	42 W
Variateur de lumière :	La lampe est dotée d'un variateur de lumière.
Type d'ampoule :	Ampoule halogène« self-shielded » G9 max. 42 W , ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Utilisation conventionnelle

- L'utilisation de ce produit n'est autorisée que pour le branchement à une tension alternative de 230V / 50Hz et seulement en liaison avec des ampoules qui sont conformes aux données du paragraphe « Données techniques ».
- Cette lampe est dotée d'un variateur de lumière.
- Une utilisation n'est autorisée que dans des locaux fermés, par conséquent pas en extérieur !
- La lampe est conçue pour être utilisée dans une prise murale.
- Lors de l'utilisation, éviter l'humidité, le fort encrassement et l'échauffement trop élevé.
- N'utiliser que des ampoules du type prescrit (voir le paragraphe « Caractéristiques techniques »)
- N'utiliser que les ampoules indiquées par le fabricant et les pièces de rechange originales.
- La construction de la lampe ne doit être ni modifiée ni transformée !
- Une utilisation autre que celle décrite auparavant entraîne l'endommagement de cette lampe. Cela risque en outre de provoquer des dangers, par ex. un court-circuit, un incendie, un choc électrique.
- Observer obligatoirement les remarques de sécurité et les caractéristiques techniques !

Entretien et maintenance

- Observer à ce sujet les remarques de sécurité générales ainsi que celles indiquées dans les instructions de montage (!)
- Pour nettoyer la lampe, utiliser seulement un chiffon doux non pelucheux. Ne jamais utiliser de produit abrasif ou de solvant ; cela vaut également pour l'ensemble de la lampe !

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Elimination

- Eliminer la lampe usagée et les ampoules qui sont défectueuses conformément aux prescriptions légales.

Remarques de sécurité

- Veiller à couper le courant avant de procéder au montage, à l'échange de l'ampoule ou à toute autre intervention sur la lampe.
- Pour toutes les interventions, également pour le nettoyage, ne pas porter de bijoux métalliques ou conducteurs, par ex. des chaînes, bracelets, bagues, et autres !
- L'écart minimum entre les ampoules et la surface éclairée doit être d'au moins 50 cm.
- Ne jamais recouvrir la lampe de matériaux isolants.
- Ne pas accrocher d'objets supplémentaires à la lampe comme décoration.
- Ne pas utiliser la lampe dans les pièces où il règne des conditions d'environnement défavorables, ou qui renferment ou peuvent renfermer des gaz combustibles, des vapeurs ou des poussières.
- Ne jamais diriger les projecteurs les uns vers les autres ou en direction du boîtier de la lampe.
- Ne pas utiliser d'ampoule avec une puissance maximale supérieure.
- Ne jamais fixer la source de lumière et diriger le jet de lumière directement sur une personne ou un animal !
- Eloigner la lampe de matériaux et objets inflammables !
- S'il y a un écran de protection, le remplacer immédiatement s'il est brisé.
- Dans les locaux à usage commercial, observer les instructions préventives contre les accidents de l'association professionnelle pour installations électriques et matières consommables.
- En cas d'endommagement quelconque, notamment d'un contact à l'humidité, ne permettant plus un fonctionnement sûr, débrancher la lampe et s'assurer qu'elle ne pourra pas être remise en marche inopinément.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un professionnel ; n'utiliser que des pièces de rechange originales !

Attention :

- Ne pas saisir le verre ou le boîtier de la lampe en fonctionnement car ils peuvent être très chauds. Lorsque la lampe est allumée, ne régler la tête de la lampe qu'en saisissant au-dessous de la zone marquée par l'étiquette. Il est recommandé d'éteindre la lampe pendant 10 minutes avant de la régler.

Monatage

- Enlever tous les matériaux d'emballage.
- Avant d'utiliser la lampe, la contrôler pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée.
- Observer obligatoirement les remarques de sécurité et les caractéristiques techniques y afférentes !
- S'assurer que la lampe est éteinte en tournant l'interrupteur rotatif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Brancher la lampe dans une prise murale.
- La lampe est maintenant prête à fonctionner et peut être utilisée.

Echange de l'ampoule halogène.

- Observer à ce sujet les remarques de sécurité générales ainsi que celles indiquées dans les instructions de montage (!)
- ATTENTION ! Lorsque la lampe est allumée, l'ampoule halogène est très chaude. Pour éviter de se brûler, éteindre la lampe et laisser refroidir l'ampoule pendant au-moins 10 minutes avant de la remplacer.
- Ne pas saisir l'ampoule halogène directement avec les doigts car la graisse risque de l'endommager ! Utilisez un chiffon propre.
- La surface métallique à proximité de l'ampoule peut être chaude. Ne pas toucher à la surface métallique auprès de l'abat-jour.
- Lorsque la lampe est allumée, ne régler la tête de la lampe qu'en saisissant au-dessous de la zone marquée par l'étiquette. Il est recommandé d'éteindre la lampe pendant 10 minutes avant de la régler.
- Débrancher la lampe de la prise de courant.
- Enlever l'abat-jour en tirant dessus.
- Enlever l'ampoule défectueuse en tirant légèrement dessus et en l'inclinant légèrement.
- Insérer la nouvelle ampoule dans la douille, comme indiqué au paragraphe « Caractéristiques techniques ».
- Rebrancher la lampe dans la prise murale.



NL Montage- en gebruiksaanwijzing
Pluginlamp SEVILLA
Art. Nr. 23880

OPGELET! In ieder geval lezen!

Alvorens U de lamp in gebruik neemt, leest U alsblieft deze montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Zeer geachte klant,

wij bedanken ons voor koop van dit kwaliteitsproduct. Met dit product heeft U een apparaat gekocht, dat naar de huidige stand van de techniek ontwikkeld en gebouwd werd.

De opbouw vebuli de Europese en nationale eisen aan de elektromagnetische verdraagzaamheid en de lagespanningsrichtlijn.

Om deze toestand te behouden en een ongevaarlijk bedrijf te verzekeren, moet U als gebruiker de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing in ieder geval in acht nemen! Zij bevat belangrijke gegevens over de ingebruikneming en hantering. Let U ook huerop, wanneer U dit product aan derden verder geeft. Bewaart U daarom deze gebruiksaanwijzing om na te lezen!

Technische gegevens

Aansluitspanning:	230 V- 50 Hz
Maximale totale vermogen:	42 W
Dimmer:	De lamp is dimbaar.
Gloeilamptype:	G9 halogeenlamp 'self-shielded' max. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Gebruik volgens voorschrift

- Dit product is alleen voor een aansluiting aan 230V / 50Hz wisselspanning en alleen in verbinding met lampen volgens de gegevens in kapittel "Technische gegevens" toegelaten.
- Dit product is dimbaar.
- Een gebruik is alleen in gesloten ruimtes, dus niet in de open lucht, toegelaten!
- De lamp is alleen voor een gebruik in wandcontactdozen geschikt.
- Het gebruik moet zo gebeuren, dat vochtigheid, sterke vervuiling en te sterke verwarming voorkomen worden.
- Gebruikt U alleen gloeilampen van het voorgeschreven type (zie kapittel "Technische gegevens").
- Alleen de van de producent aangegeven gloeilampen en reservedelen gebruiken.
- Het totale product mag niet veranderd resp. omgebouwd worden!
- Een ander gebruik als voordien beschreven leidt tot beschadigingen van dit product. Bovendien is dit met gevaren, zoals bv. kortsluiting, brand, elektrische schok enz. verbonden.
- De veiligheidsaanwijzingen en de technische gegevens moeten in ieder geval in acht genomen worden!

Veruorging en onderhoud

- Let U hiervoor op de veiligheidsaanwijzingen, ook die in de montagaanwijzing (!).
- Voor de reiniging van de complete lamp gebruikt U alleen een zacht pluisjesvrij reinigungsdoek. Gebruikt U in geen geval schuur- of oplossingsmiddelen, dit geldt voor de complete lamp!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Verwijdering

- Verwijdert U de onbruikbare lamp en de defecte gloeilampen volgens de wettelijke voorschriften.

Veiligheidsaanwijzingen

- Overtuigt U zich altijd, dat de stroomtoevoer vóór de montage, het wisselen van de gloeilampen en andere werkzaamheden aan de lamp onderbroken is.
- Bij alle werkzaamheden, ook bij de reiniging, is het dragen van metalen of leidende sieraden, zoals kettingen, armbanden, ringen e.d. verboden!
- De minimumafstand van de gloeilampen naar het verlichte vlak moet minstens 50 cm bedragen.
- Gebruikt U alleen eigenzekere, zogenaamde 'self-shielded' halogeengloeilampen.
- De lamp mag in geen geval door warmte-isolerende materialen afgedekt worden.
- Hangt U geen aanvullende voorwerpen ter decoratie aan de lamp.
- Gebruikt U de lamp niet in ruimtes of bij ongunstige omgevingsvoorwaarden, waar brandbare gassen, dampen of stoffen voorhanden zijn of voorhanden kunnen zijn.
- Richt U de stralers nooit tegen elkaar of in de richting van de lampomkasting.
- Geen gloeilamp met een sterker vermogen als het voorgeschreven maximale vermogen gebruiken.
- Kijkt U nooit direct in een lichtbron en richt U de lichtstraal nooit direct op personen of dieren!
- Houft U de lampen verwijderd van licht ontbrandbare materialen en voorwerpen!
- Is een beschermingsglas voorhanden, moet dit onmiddellijk vervangen worden, wanneer het gebroken is.
- In industriële inrichtingen moeten de ongevalpreventievoorschriften van de bond van de industriële ongevallenverzekering voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht genomen worden.
- Bij alle soorten van beschadigingen, vooral contact met vochtigheid, die een ongevaarlijk bedrijf niet meer toelaten, moet de complete lamp spanningsvrij geschakeld en tegen een nieuw inschakelen beveiligd worden.
- Reparaties mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden en alleen door gebruik van originele reservedelen!

Opgelet:

- Grijpt U in bedrijf niet aan het lampegals of de omhuizing omdat deze heel heet kunnen worden. De lampekop mag gedurende het bedrijf alleen binnen het door de sticker gemarkeerde bereik vermeld worden. Het is beter, U schakelt vóór het verstellen van de lamp deze voor 10 minuten uit.

Montage

- Verwijdert U alle verpakkingsmaterialen. Controleert U vóór het gebruik de lamp op beschadigingen.
- De veiligheidsaanwijzingen en de technische gegevens hiervoor moeten in ieder geval in acht genomen worden!
- Overtuigt U zich, dat de lamp uitgeschakeld is, doordat U de draaischakelaar tegen de richting an de wijzers van de klok draait.
- Steekt U de lamp in een wandcontactfoos.
- De lamp is nu bedrijfsklaar en kan gebruikt worden.

ilampen vervangen.

- Let U hiervoor op de veiligheidsaanwijzingen, ook die in de montageaanwijzing (I)
- OPGELET! Ingeschakelde lampen zijn zeer heet. Om verbrandingen te vermijden, schakelt U de lamp uit en laat U de gloeilampen minstens 10 minuten afkoelen, alvorens U deze vervangt!
- Beroert U de lampen niet direct met de vingers, omdat het vet van de huid deze kan beschadigen! Gebruikt U daarvoor een zuiver doek.
- Het metalen oppervlak in de buurt van de lampeenheid kan heet worden. Komt U niet in beroering met het metalen oppervlak in de nabijheid van de lampekap.
- De lampekop mag gedurende het bedrijf alleen beneden het door de sticker gemarkeerde bereik worden vermeld. Het is beter, U schakelt vóór het verstellen van de lamp, deze voor 10 min. uit.
- Trekt U de lamp uit de contactdoos.
- Verwijdert U de lampekap door deze af te trekken.
- Verwijdert U de defecte gloeilamp door trekken en licht kibbewegingen.
- Steekt U de nieuwe gloeilamp volgens de opgaven in het kapittel "Technische gegevens" in de fitting.
- Steekt U de lamp weer in de wandcontactdoos.



HR Upute za montažu i rukovanje
Svjetiljka za utičnice SEVILLA
Br. art. 23880

POZOR! Obvezno pročitajte!

Molimo Vas da prije početka uporabe svjetiljke najprije pažljivo pročitate ove Upute za montažu i rukovanje.

Poštovani kupče,

zahvaljujemo Vam na kupnji ovog kvalitetnog proizvoda. S ovim proizvodom nabavili ste uređaj koji je razvijen i izrađen u skladu s današnjim stanjem tehnike.

Njegova konstrukcija odgovara europskim i nacionalnim zahtjevima u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti kao i zahtjevima Direktive o niskonaponskoj opremi.

Kako biste održali to stanje i osigurali rad bez opasnosti, kao korisnik morate se obvezno pridržavati uputa navedenih u ovim Uputama za rukovanje! One sadrže važne podatke o stavljanju u pogon i rukovanju. Imajte to na umu i kad ovaj proizvod prosljeđujete nekoj trećoj strani. Sačuvajte stoga Upute za rukovanje za kasniju uporabu!

Tehnički podaci

Priključni napon:	230 V, 50 Hz
Maksimalna ukupna snaga:	42 W
Regulator svjetline:	Svjetiljka raspolaže mogućnošću reguliranja svjetline.
Tip žarulje:	G9 halogena „self-shielded“ žarulja od maks. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Primjena u skladu s namjenom

- Ovaj je proizvod odobren samo za priključivanje na izmjenični napon od 230V / 50Hz i samo u spoju sa žaruljama sukladno podacima navedenima u odlomku „Tehnički podaci“.
- Ovaj proizvod raspolaže mogućnošću reguliranja svjetline.
- Dopuštena je samo uporaba u zatvorenim prostorijama, dakle ne na otvorenom!
- Svjetiljka je prikladna za primjenu u zidnim utičnicama.
- Kod primjene je potrebno osigurati da se izbjegavaju vlaga, jako zaprljanje i preveliko zagrijavanje.
- Koristite samo žarulje propisanog tipa (pogledajte odlomak „Tehnički podaci“).
- Koristite samo žarulje i rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Nijedan dio proizvoda u cijelosti ne smije se mijenjati, odn. preinačavati!
- Neka druga primjena koja se razlikuje od prethodno opisane dovodi do oštećenja proizvoda. Povrh toga, neka druga primjena povezana je s opasnostima kao npr. kratkim spojem, požarom i strujnim udarom.
- Obvezno se pridržavajte napomena u vezi sigurnosti i tehničkih podataka!

Njega i održavanje

- U vezi s ovime pridržavajte se napomena u vezi sigurnosti kao i onih u Uputama za montažu (!).
- Za čišćenje čitave svjetiljke koristite samo mekanu krpu za čišćenje koja ne ostavlja dlačice. Nipošto ne koristite abrazivna sredstva ili otapala – to vrijedi za čitavu svjetiljku!

Zbrinjavanje

- Neupotrebljivu svjetiljku i neispravne žarulje zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Napomene u vezi sigurnosti

- Uvijek se uvjerite u to da je prije montaže, zamjene žarulje ili nekih drugih radnji na svjetiljki prekinut dovod električne struje.
- Prilikom izvođenja svih radova, čak i kod čišćenja, zabranjeno je nošenje metalnog ili vodljivog nakita kao što su lančići, narukvice, prsteni i sl.!
- Minimalni razmak žarulje od površine koju je potrebno osvijetliti mora iznositi najmanje 50 cm.
- Svjetiljku se nipošto ne smije prekriti toplinski izolirajućim materijalima.
- Na svjetiljku ne vješajte nikakve dodatne predmete radi dekoracije.
- Ne koristite svjetiljku u prostorijama ili u nepovoljnim okolnim uvjetima u kojima su prisutni ili mogu biti prisutni zapaljivi plinovi, pare ili prašine.
- Reflektore nikada ne usmjeravajte jedne prema drugima ili u smjeru kućišta svjetiljke.
- Ne koristite žarulje čija je snaga veća od propisane maksimalne snage.
- Nikada ne gledajte u izvor svjetla niti ne usmjeravajte svjetlosnu zraku izravno na osobe ili životinje!
- Držite svjetiljke podalje od lako zapaljivih materijala i predmeta!
- Ako postoji zaštitno staklo, potrebno ga je odmah zamijeniti ako je slomljeno.
- U privrednim ustanovama potrebno je pridržavati se propisa o sprečavanju nesreća strukovnog udruženja za električne instalacije i pogonska sredstva.
- U slučaju bilo kakvih oštećenja koja više ne dopuštaju sigurnu uporabu, a osobito dolaska u dodir s vlagom, potrebno je isključiti čitavu svjetiljku tako da nije pod naponom i osigurati je od ponovnog uključjenja.
- Popravke smije vršiti samo stručnjak uz primjenu originalnih rezervnih dijelova!

Pozor:

- Tijekom uporabe nemojte doticati staklo svjetiljke niti kućište jer oni mogu biti vrlo vrući. Glava svjetiljke smije se tijekom rada pomicati samo ispod područja označenog naljepnicom. Prije pomicanja svjetiljke bolje ju je isključiti na 10 minuta.

Montaža

- Uklonite sve ambalažne materijale. Prije uporabe provjerite svjetiljku kako biste utvrdili da li postoje oštećenja.
- Obvezno se pridržavajte napomena u vezi sigurnosti i tehničkih podataka za svjetiljku!
- Uvjerite se u to da je svjetiljka isključena tako što ćete zakretnu sklopku zakrenuti suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Utaknite svjetiljku u zidnu utičnicu.
- Svjetiljka je sada spremna za rad i moguće ju je koristiti.

Zamjena žarulje

- U vezi s ovime pridržavajte se napomena u vezi sigurnosti kao i onih u Uputama za montažu (I).
- POZOR! Uključene žarulje vrlo su vruće. Kako biste izbjegli opekline, isključite svjetiljku i pustite da se žarulja hladi najmanje 10 minuta prije nego što je zamijenite!
- Ne dotičite žarulje izravno prstima jer ih može oštetiti masnoća s kože! U tu svrhu koristite čistu krpu.
- Metalna površina u blizini žarulje može postati vrlo vruća. Ne dotičite metalnu površinu u blizini sjenila svjetiljke.
- Glava svjetiljke smije se tijekom rada pomicati samo ispod područja označenog naljepnicom. Prije pomicanja svjetiljke bolje ju je isključiti na 10 minuta.
- Izvucite svjetiljku iz utičnice.
- Skinite sjenilo svjetiljke povlačenjem.
- Uklonite neispravnu žarulju povlačenjem i laganim nagninjanjima.
- Utaknite u grlo novu žarulju sukladno podacima navedenima u odlomku „Tehnički podaci”.
- Ponovno utaknite svjetiljku u zidnu utičnicu.



BG Инструкция за монтаж и обслужване
Осветително тяло за включване в контакт SEVILLA
Арт. № 23880

ВНИМАНИЕ! Прочетете непременно!

Преди да използвате осветителното тяло, моля първо прочетете старателно тази инструкция за монтаж и обслужване.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много за покупката на този качествен продукт. С този продукт Вие придобихте уред, разработен и изграден според съвременното ниво на техниката.

Конструкцията съответства на европейските и национални изисквания за електромагнитна поносимост и на директивата за ниско напрежение.

За да запазите тона състояние и да гарантирате безопасната експлоатация, Вие като потребител трябва непременно да спазите указанията от тази инструкция за обслужване! Тя съдържа важни данни за въвеждане в експлоатация и боравене. Не забравяйте това и когато предавате този продукт на трети лица. Запазете инструкцията за обслужване, за да можете да я прочетете по-късно!

Технически данни

Напрежение на свързване:	230 V - 50 Hz
Максимална обща мощност:	42 W
Регулатор на светлината:	Светлината на лампата може да бъде регулирана.
Тип осветително средство:	G9 халогенна 'self-shielded' лампа макс. 42 W ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Употреба по предназначение

- Този продукт е разрешен за свързване към 230V / 50Hz променливо напрежение и само във връзка с осветителни средства съгласно данните в раздел "Технически данни".
- Светлината на този продукт може да бъде регулирана.
- Позволено е използването му само в затворени помещения, т.е. не на открито!
- Лампата е подходяща за използване в стенни контакти.
- Тя трябва да се използва така, че да се избягват влага, силни замърсявания и твърде силно нагриване.
- Използвайте само осветителни средства от предписания тип (вижте раздел "Технически данни").
- Използвайте само посочените от производителя осветителни средства и резервни части.
- Целият продукт не бива да бъде променян или преустройван!
- Използване различно от предписаното тук води до увреждания на този продукт. Освен това той е свързан с опасности като напр. късо съединение, пожари, електрически удар и т.н.
- Непременно трябва да бъдат спазвани указанията за безопасност и техническите данни!

Грижи и поддръжка

- За целта спазвайте указанията за безопасност, както и тези от монтажната инструкция (!).
- За почистване на цялата лампа използвайте само мека кърпа за почистване, която не оставя власинки. В никакъв случай не използвайте абразивни или разтварящи средства, това важи за цялата лампа!

Отстраняване като отпадък

- Отстранявайте негодното осветително тяло и дефектните осветителни средства съгласно законовите разпоредби.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Указания за безопасност

- Винаги се уверявайте, че електрозахранването е прекъснато преди монтаж, смяна на осветително средство или други дейности по осветителното тяло.
- При всички работи, също и при почистването, е забранено носенето на метални и лесно проводими накити както и верижки, гривни, пръстени и т.н.!
- Минималното разстояние на осветителното средство до осветяваната повърхност трябва да бъде минимум 50 cm.
- Използвайте само искробезопасни, така наречени 'self-shielded' халогенни осветителни средства.
- При никакви обстоятелства лампата не бива да бъде покривана с топло-изолиращи материали.
- Не окачвайте допълнителни предмети за декорация на лампата.
- Не използвайте лампата в помещения с неподходящи околни условия, т.е. където има налични горими газове, пара или прах.
- Никога не насочвайте източниците на светлина един срещу друг или по посока на корпуса на лампата.
- Не използвайте осветителни средства с по-висока мощност от предписаната максимална мощност.
- Никога не поглеждайте към източник на светлина и не насочвайте светлинния лъч директно към хора или животни!
- Дръжте лампите далече от лесно възпламеними материали и предмети!
- Ако има налично защитно стъкло, то трябва непременно да бъде сменено, ако е счупено.
- В промишлени предприятия трябва да се спазват разпоредбите за предотвратяване на злополуки на съюза на професионалните сдружения за електрически инсталации и експлоатационни материали.
- При увреждания от всякакъв вид, специално контакт с влага, които не допускат безопасна работа, цялата лампа трябва да се изключи от напрежението и да се подsigури против повторно включване.
- Извършването на ремонтите е позволено само от страна на специалисти, като при това се използват оригинални резервни части!

Внимание:

- При експлоатацията не докосвайте стъклото на лампата или корпуса, тъй като те могат да са много горещи. Регулирането на главата на лампата по време на експлоатация е позволено само в маркираната на стикера зона. Преди да регулирате лампата, е по-добре да я изключите за 10 минути.

Монтаж

- Отстранете всички опаковъчни материали. Преди да използвате лампата, я проверете за увреждания.
- Непременно трябва да бъдат спазвани указанията за безопасност и техническите данни!
- Уверете се, че лампата е изключена, като завъртите въртящия се прекъсвач в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Поставете щепсела на лампата в стенен контакт.
- Сега лампата е готова за експлоатация и може да бъде използвана.

Смяна на халогенни осветителни средства

- За целта спазвайте указанията за безопасност, както и тези от монтажната инструкция (I)
- **ВНИМАНИЕ!** Включените халогенни осветителни средства са много горещи. За да избегнете изгарянията, изключете лампата и оставете осветителното средство да се охлади за минимум 10 минути, преди да го смените!
- Не докосвайте халогенното осветително средство директно с пръсти, тъй като мазнината на ръцете може да го повреди! За целта използвайте чиста кърпа.
- Металната повърхност в близост до осветяващия блок може да се нагорещи много. Не докосвайте металната повърхност в близост до лампиона.
- Регулирането на главата на лампата по време на експлоатация е позволено само в маркираната на стикера зона. Преди да регулирате лампата, е по-добре да я изключите за 10 минути.
- Извадете лампата от контакта.
- Отстранете лампиона като го изтеглите.
- Отстранете дефектното осветително средство с изтегляне и леки движения наляво и надясно.
- Поставете новото осветително средство във фасунгата съгласно данните в раздел "Технически данни".
- Отново поставете щепсела на лампата в стенния контакт.



Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

CZ Návod k instalaci a obsluze
Lampička do zásuvky SEVILLA
Č. výr.: 23880

POZOR! Bezpodmínečně si přečtěte!

Před uvedením svítidla do provozu si prosím nejprve pečlivě přečtěte tento návod k montáži a obsluze.

Vážený uživateli,

děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento kvalitní výrobek. S tímto výrobkem jste nabyli zařízení, které je vyvinuto a konstruováno podle současného stavu techniky.

Konstrukce odpovídá evropským a národním požadavkům elektromagnetické kompatibility a směrnici pro nízké napětí.

Pro udržení tohoto stavu a zajištění bezpečného provozu, musíte jako uživatel bezpodmínečně dodržovat upozornění tohoto návodu k obsluze! Obsahuje důležité údaje pro uvedení do provozu a pro manipulaci. Myslete na to, když tento výrobek odevzdáte třetí osobě, Abyste mohli v případě potřeby návod k obsluze přečíst ještě jednou, odložte jej!

Technická data

Přípojné napětí:	230 V - 50 Hz
Maximální celkový výkon:	42 W
Stmívač:	svítidlo je stmívatelné
Typ světelného zdroje:	G9 halogenová 'self-shielded' žárovka max. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max.7W



Používání v souladu s určením

- Výrobek je schválen jen pro připojení na střídavé napětí 230V / 50Hz a ve spojení se světelným zdrojem podle údajů v odseku „Technické údaje“.
- Výrobek je stmívatelný.
- Používání je dovoleno jen v uzavřených prostorách, tedy ne v exteriéru!
- Svítidlo je určeno pro používání ve stěnových zásuvkách.
- Svítidlo používejte tak, aby se zabránilo působení vlhkosti, silnému znečištění a velmi silnému zahřátí.
- Požívejte jen světelné zdroje předepsaného typu (viz odsek „Technické údaje“).
- Používejte jen světelné zdroje a náhradní díly uvedené výrobcem.
- Na výrobku jako celku nesmíte provádět žádné změny nebo přestavby!
- Jiné používání, jako je výše uvedeno, má za následek poškození tohoto výrobku. Kromě toho je toto spojené s riziky, kupř. zkratem, požárem, zásahem elektrickým proudem apod.
- Bezpodmínečně musíte dodržovat bezpečnostní upozornění a technické údaje.

Péče a údržba

- K tomu respektujte bezpečnostní upozornění, které jsou taky uvedené v návodu na montáž (!).
- K čištění celého svítidla používejte jen měkké čisticí hadry, které nepouštějí vlákna. Za žádných okolností nepoužívejte abrazivní prostředky nebo rozpouštědla, to jistě platí pro kompletní svítidlo!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Zneškodnění

- Nepoužitelné svítidlo a poškozené světelné zdroje zneškodněte v souladu se zákonnými ustanoveními.

Bezpečnostní pokyny

- Před montáží, výměnou světelného zdroje nebo jinou činností na svítidle se vždy přesvědčte, zda je přerušena dodávka proudu.
- Při veškerých pracích jako i při čištění je zakázáno nošení kovových nebo vodivých šperků kupř. řetízků, náramků, prstenů apod.
- Minimální vzdálenost světelných zdrojů k osvětlené ploše musí být minimálně 50 cm.
- Zabudované svítidlo nesmíte za žádných okolností zakrývat tepelněizolačními materiály.
- Na svítidlo nezavěšujte žádné dodatečné dekorační předměty.
- Svítidlo nepoužívejte v prostorách nebo za nepříznivých podmínek okolního prostředí, kde se vyskytují nebo se mohou vyskytnout hořlavé plyny, výpary nebo prach.
- Reflektory nikdy nesměřujte proti sobě nebo do směru tělesa svítidla.
- Nepoužívejte světelné zdroje silnějšího výkonu jako je předepsaný maximální výkon.
- Nikdy se nedívejte do zdroje světla a nikdy nesměřujte světelný paprsek na osoby a zvířata!
- Svítidla umísťujte mimo dosah lehkých zápalných materiálů a předmětů!
- Existuje-li ochranné sklo, musíte ho v případě prasknutí bezpodmínečně vyměnit.
- V průmyslových zařízeních musíte dodržovat předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci svazu průmyslového profesního sdružení pro elektrické systémy a zařízení.
- Při poškozeních jakéhokoli druhu, zvláště kontaktu s vlhkem, které více nepřipouštějí bezpečný provoz, musíte celé svítidlo odpojit od elektrické sítě a zajistit proti opětovnému zapnutí.
- Opravy smí provádět jen odborník a jen při používání originálních náhradních dílů!

Pozor:

- Během provozu se nikdy nedotýkejte skla svítidla nebo tělesa, protože tyto mohou být velmi horké. Hlavu svítidla smíte v průběhu provozu nastavovat jen pod oblastí uvedenou na etiketě. Nejlépe je, když svítidlo před nastavováním na dobu 10 minut úplně vypnete.

Instalace

- Odstraňte všechny obalové materiály. Před použitím přezkontrolujte případné poškození svítidla.
- Bezpodmínečně musíte dodržovat bezpečnostní upozornění a příslušná technická data!
- Přesvědčte se, zda je svítidlo vypnuté tak, že otočný spínač otočíte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Svítidlo zasuňte do stěnové zásuvky.
- Svítidlo je nyní připraveno k provozu a můžete ho používat.

Výměna ového světelného zdroje

- K tomu respektujte bezpečnostní upozornění, které jsou taky uvedené v návodu na montáž (I)
- POZOR! Zapnuté halogenové světelné zdroje. Abyste zabránili vzniku popálenin, vypněte svítidlo a světelný zdroj nechte vystydnout aspoň 10 minut dříve, než ho vyměníte.
- Nedotýkejte se přímo halogenového světelného zdroje prsty, protože tuk pokožky je může poškodit! Používejte k tomu jenom čistý hadr.
- Kovový povrch v blízkosti osvětlovací jednotky může být horký. Zabraňte doteku s kovovým povrchem v blízkosti stínidla svítidla.
- Hlavu svítidla smíte v průběhu provozu nastavovat jen pod oblastí uvedenou na etiketě. Nejlépe je, když svítidlo před nastavováním na 10 minut úplně vypnete.
- Svítidlo vytáhněte ze zásuvky.
- Stažením odstraňte stínidlo svítidla.
- Poškozený světelný zdroj odstraňte vytažením a lehkým kývavým pohybem.
- Nový světelný zdroj zasuňte do objímky v souladu s údaji uvedenými v odseku „Technické údaje“.
- Zasuňte svítidlo zase do stěnové zásuvky.



PL Instrukcja montażu i obsługi
Lampka z wtyczką SEVILLA
Nr art. 23880

UWAGA! Koniecznie przeczytać !

Przed podłączeniem lampki do instalacji elektrycznej, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

Szanowni Państwo,

dziękujemy za dokonanie zakupu produktu o wysokiej jakości. Z zakupem tego produktu nabyli Państwo urządzenie, które zostało zaprojektowane i wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki.

Konstrukcja odpowiada europejskim i krajowym wymogom kompatybilności elektromagnetycznej oraz dyrektywie niskonapięciowej.

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, należy koniecznie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi! Podaje ona istotne informacje dotyczące uruchomienia i postępowania z lampką. Należy przestrzegać tego także, przy przekazywaniu produktu innym osobom. Instrukcję obsługi należy zachować do ponownego przeczytania!

Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe:	230 V- 50 Hz
Maksymalna moc całkowita:	42 W
Ściemniacz:	Lampka wyposażona jest w regulator światła.
Rodzaj źródła światła:	Żarówka halogenowa 'self-shielded' G9 maks. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt dopuszczony jest do podłączenia do napięcia zmiennego 230V / 50Hz i tylko do współpracy ze źródłami światła odpowiadającymi danym zamieszczonym w części "Dane techniczne".
- Produkt jest wyposażony w regulator światła.
- Może być stosowany tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie może być używany na wolnym powietrzu.
- Lampka nadaje się do stosowania w ściennym gnieździe wtykowym.
- W trakcie użytkowania należy unikać wilgoci, silnego zabrudzenia i zbyt wysokiej temperatury.
- Stosować wyłącznie zalecane rodzaje źródeł światła (patrz: Rozdział "Dane techniczne").
- Używać tylko takich źródeł światła i części zamiennych, które zostały podane przez producenta.
- Do lampki nie można wprowadzać żadnych zmian, a zwłaszcza konstrukcyjnych.
- Inne stosowanie od przedstawionego wcześniej prowadzi do uszkodzenia produktu. Oprócz tego należy liczyć się z powstaniem zagrożeń takich, jak np. zwarcie, pożar, porażenie prądem itd.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz danych technicznych!

Pielęgnacja i konserwacja

- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, także tych, które zawiera instrukcja montażu (!).
- Do czyszczenia lampki należy stosować tylko miękką szmatkę nie pozostawiającą śladów włókien. W żadnym wypadku nie stosować środków do szorowania i rozpuszczalników. Dotyczy to całej konstrukcji lampki!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Usuwanie

- Nieużyteczną dalej lampkę i uszkodzone źródła światła należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem montażu, wymiany źródła światła lub innych czynności należy upewnić się zawsze, czy nastąpiło odłączenie lampki od zasilania elektrycznego.
- W trakcie wszystkich prac, także podczas czyszczenia, zabronione jest noszenie ozdób metalowych lub przewodzących prąd takich jak: łańcuszki, bransolety, pierścionki itd.!
- Minimalny odstęp źródła światła od oświetlanej powierzchni musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Lampka nie może być w żadnym razie przykryta materiałem termoizolacyjnym.
- Na lampce nie można zawieszać dodatkowych przedmiotów jako dekoracji.
- Prosimy o nieużywanie lampki w pomieszczeniach lub w warunkach, w których znajdują się gazy palne, opary lub pył lub mogłyby one powstać.
- Nie można kierować promienników ciepła wzajemnie na siebie lub w kierunku korpusu lampki.
- Nie stosować źródła światła o mocy większej aniżeli podana.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio na źródło światła i nie kierować promieniowania świetlnego bezpośrednio na inne osoby lub na zwierzęta!
- Należy zachować odpowiednią odległość lampki od materiałów i przedmiotów łatwopalnych!
- Jeżeli zastosowana została tarcza ochronna, należy wymienić ją natychmiast, jeżeli uległa uszkodzeniu.
- W urządzeniach przemysłowych należy przestrzegać przepisów o zapobieganiu wypadkom, które wydane zostały przez branżowe Związki zawodowe i dotyczą urządzeń elektrycznych i środków do produkcji.
- W przypadku stwierdzenia wszelkiego rodzaju uszkodzeń, a zwłaszcza na skutek kontaktu z wilgocią, co wyklucza dalszą eksploatację, należy lampkę odłączyć od źródła zasilania i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach i z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych!

Uwaga:

- Nigdy nie chwytać za źródło światła lub korpus lampki podczas pracy, ponieważ mogą posiadać one wysoką temperaturę. Pozycja głowicy lampki podczas pracy może być zmieniana tylko poniżej zakresu zaznaczonego na naklejce. Lepszym rozwiązaniem jest wyłączenie lampki na okres 10 minut przed wykonaniem tej czynności.

Montaż

- Usunąć całe opakowanie. Sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania, czy lampka nie wykazuje oznak uszkodzenia.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz danych technicznych!
- Upewnić się, że lampka jest wyłączona, przekręcając wyłącznik obrotowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Włożyć lampkę do gniazdka ściennego.
- Lampka jest w tym momencie gotowa do pracy i może być używana.

Wymiana źródła światła.

- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, także tych, które podaje instrukcja montażu (!).
- UWAGA! Włączone źródła światła posiadają wysoką temperaturę. Aby uniknąć oparzenia, należy wyłączyć lampkę i odczekać co najmniej 10 minut do ostygnięcia i dopiero wówczas przystąpić do wymiany!
- Nie dotykać źródła światła bezpośrednio palcami, ponieważ tłuszcz znajdujący się na skórze może spowodować jego uszkodzenie. Stosować do tego celu czystą szmatkę.
- Powierzchnie metalowe znajdujące się w pobliżu lampki mogą się nagrzewać. Nie dotykać powierzchni metalowych w pobliżu klosza.
- Pozycja głowicy lampki podczas pracy może być zmieniana tylko poniżej zakresu zaznaczonego na naklejce. Lepszym rozwiązaniem jest wyłączenie lampki na okres 10 minut przed wykonaniem tej czynności.
- Wyciągnąć lampkę z gniazdka wtykowego.
- Zdjąć klosz lampki.
- Usunąć uszkodzone źródło światła poprzez wyciągnięcie i lekkie przechylenie.
- Zamontować nowe źródło światła do oprawki zgodnie z danymi w Rozdziale "Dane techniczne".
- Ponownie wetknąć lampkę do gniazdka ściennego.



RO Instrucțiuni de montare și utilizare Lampă de veghe pentru priză SEVILLA Cod art. 23880

ATENȚIE! Citiți în mod obligatoriu!

Înainte de a pune în funcțiune această lampă, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de montare și utilizare.

Stimate client,

vă mulțumim pentru achiziția acestui produs de calitate. Cu acest produs ați dobândit un aparat care a fost dezvoltat și construit la nivelul actual al tehnicii.

Construcția respectă cerințele europene și naționale cu privire la compatibilitatea electromagnetică și directiva privind echipamentele de joasă tensiune.

Pentru a atinge această stare și a asigura o funcționare lipsită de pericol, în calitatea dumneavoastră de utilizator trebuie să respectați în mod obligatoriu indicațiile din prezentele instrucțiuni de utilizare! Acestea conțin indicații importante privind punerea în funcțiune și manipularea. Aveți în vedere aceste indicații și în cazul transmiterii produsului către terți. Păstrați așadar instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară!

Date tehnice

Tensiune de conectare:	230 V - 50 Hz
Putere totală maximă:	42 W
Dimmer:	Intensitatea luminoasă a lămpii este reglabilă.
Tipul becului:	Lampă cu halogen „self-shielded”. G9 max. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED x max. 7W



Utilizarea conform destinației

- Acest produs este aprobat numai pentru conectarea la o tensiune alternativă de 230V / 50Hz și numai în combinație cu becurile specificate în secțiunea „Date tehnice”.
- Intensitatea luminoasă a acestui produs este reglabilă.
- Utilizarea este permisă numai în spații interioare, deci nu în aer liber!
- Lampa este adecvată pentru utilizarea în prize de perete.
- La utilizarea produsului trebuie evitate umiditatea, murdărirea puternică și încălzirea excesivă.
- Folosiți numai becuri de tipul prescris (vezi secțiunea „Date tehnice”).
- Folosiți numai becurile și piesele de schimb specificate de producător.
- Nu este permisă modificarea respectiv reconstrucția produsului în integralitatea sa!
- O utilizare diferită de cea descrisă anterior conduce la deteriorarea produsului. În plus, o astfel de utilizare generează pericole, ca de exemplu scurtcircuit, incendiu, electrocutare etc.
- Instrucțiunile de siguranță și datele tehnice trebuie respectate în mod obligatoriu!

Îngrijire și întreținere

- Respectați în acest sens instrucțiunile de siguranță, inclusiv cele din instrucțiunile de montaj (!).
- Pentru curățarea întregii lămpi folosiți numai o lavetă de curățare moale, fără scame. Nu folosiți în niciun caz materiale abrazive sau solvenți, lucru valabil pentru întreaga lampă!

Evacuare la deșeurii

- Evacuați la deșeurii lampa inutilizabilă și becurile defecte în conformitate cu prevederile legale.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Instrucțiuni de siguranță

- Asigurați-vă întotdeauna că alimentarea electrică este întreruptă înainte de montare, schimbarea becului sau executarea altor activități asupra lămpii.
- La toate lucrările, inclusiv la curățare, este interzisă purtarea bijuteriilor metalice sau conductive, cum ar fi lanțuri, brățări, inele sau alte asemenea!
- Distanța minimă dintre bec și suprafața iluminată trebuie să fie de minim 50 cm.
- Lampa nu trebuie acoperită în nicio situație cu materiale termoizolatoare.
- Nu agățați pe lampă obiecte suplimentare pentru decorare.
- Nu folosiți lampa în încăperi sau medii ambiante necorespunzătoare, în care există sau ar fi putut exista gaze, vapori sau pulberi inflamabile.
- Nu îndreptați niciodată elementele radiante unele către altele sau în direcția carcasei lămpii.
- Nu folosiți becuri de putere mai mare decât puterea maximă prescrisă.
- Nu priviți niciodată într-o sursă de lumină și nu îndreptați fasciculul luminos direct asupra persoanelor sau animalelor!
- Nu folosiți lămpile în apropierea unor materiale și obiecte ușor inflamabile!
- Dacă există un geam de protecție, acesta trebuie înlocuit imediat în cazul spargerii.
- În cadrul amenajărilor industriale trebuie respectate normele de prevenire a accidentelor prescrise de uniunea asociațiilor profesionale din industrie pentru instalațiile și mijloacele de producție electrice.
- În cazul deteriorărilor de orice tip, în special contactul cu umezeala, care nu mai permit o funcționare fără pericole, întreaga lampă trebuie deconectată de la tensiune și asigurată împotriva reconectării.
- Reparațiile trebuie executate numai de către un specialist și numai prin utilizarea unor piese de schimb originale!

Atenție:

- Nu atingeți sticla sau carcasa lămpii în timpul funcționării, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinți. Capul lămpii poate fi apucat pentru ajustare în timpul funcționării numai de sub zona marcată prin etichetă. Vă recomandăm să opriți lampa timp de 10 minute înainte de ajustarea acesteia.

Montare

- Îndepărtați materialele de ambalare. Verificați lampa cu privire la deteriorări înainte de utilizare.
- Instrucțiunile de siguranță și datele tehnice corespunzătoare trebuie respectate în mod obligatoriu!
- Asigurați-vă că lampa este oprită, prin rotirea comutatorului rotativ în sens invers acelor de ceasornic.
- Introduceți lampa într-o priză de perete.
- Lampa este acum gata de funcționare și poate fi utilizată.

Înlocuirea becului cu

- Respectați în acest sens instrucțiunile de siguranță, inclusiv cele din instrucțiunile de montaj (I)
- **ATENȚIE!** Becurile cu aprinse sunt foarte fierbinți. Pentru a evita arsurile, opriți lampa și lăsați becul să se răcească timp de minim 10 minute înainte de a-l înlocui!
- Nu atingeți becul cu direct cu degetele, deoarece grăsimea de pe piele îl poate deteriora! Folosiți pentru aceasta o lavetă curată.
- Suprafața metalică din apropierea abajurului poate fi fierbinte. Nu atingeți suprafața metalică din apropierea abajurului.
- Capul lămpii poate fi apucat pentru ajustare în timpul funcționării numai de sub zona marcată prin etichetă. Vă recomandăm să opriți lampa timp de 10 minute înainte de ajustarea acesteia.
- Scoateți lampa din priză.
- Îndepărtați abajurul prin extragere.
- Îndepărtați becul defect prin tragere și mișcări ușoare de înclinare.
- Introduceți noul bec în dulie conform indicațiilor din secțiunea „Date tehnice”.
- Reintroduceți lampa în priza de perete.



SK Návod na montáž a obsluhu
Lampička do zásuvky SEVILLA
Č. výr.: 23880

POZOR! Bezpodmienečne si prečítajte!

Pred uvedením svietidla do prevádzky si prosím najprv starostlivo prečítajte tento návod na montáž a obsluhu.

Vážený zákazník,

ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento kvalitný výrobok. S týmto výrobkom ste nadobudli zariadenie, ktoré je vyvinuté a konštruované podľa súčasného stavu techniky.

Konštrukcia zodpovedá európskym a národným požiadavkám elektromagnetickej kompatibility a smernici pre nízke napätia.

Pre udržanie tohto stavu a zaistenie bezpečnej prevádzky, musíte ako používateľ bezpodmienečne dodržiavať upozornenia tohto návodu na obsluhu! Obsahuje dôležité údaje pre uvedenie do prevádzky a pre manipuláciu. Myslite na to, keď tento výrobok odovzdáte tretej osobe. Aby ste mohli v prípade potreby návod na obsluhu prečítať ešte raz, odložte ho!

Technické údaje

Prípojné napätie:	230 V - 50 Hz
Maximálny celkový výkon:	42 W
Stmievač:	svietidlo je stmievateľné
Typ svetelného zdroja:	G9 halogénová 'self-shielded' žiarovka max. 42 W, ESL 1x max. 9W, LED 1x max. 7W



Používanie v súlade s určením

- Výrobok je schválený len pre pripojenie na striedavé napätie 230V / 50Hz a v spojení so svetelným zdrojom podľa údajov v odseku „Technické údaje“.
- Výrobok je stmievateľný.
- Používanie je dovolené len v uzatvorených priestoroch, teda nie v exteriéri!
- Svietidlo je určené pre používanie v stenových zásuvkách.
- Svietidlo používajte tak, aby sa zabránilo pôsobeniu vlhkosti, silnému znečisteniu a veľmi silnému zahriatiu.
- Požívajte len svetelné zdroje predpísaného typu (pozri odsek „Technické údaje“).
- Používajte len svetelné zdroje a náhradné diely uvedené výrobcom.
- Na výrobku ako celku nesmiete vykonávať žiadne zmeny alebo prestavby!
- Iné používanie, ako je vyššie uvedené má za následok poškodenie tohto výrobku. Okrem toho je toto spojené s nebezpečenstvami, napr. skratom, požiarom, zásahom elektrickým prúdom a pod.
- Bezpodmienečne musíte dodržiavať bezpečnostné upozornenia a technické údaje.

Starostlivosť a údržba

- K tomu rešpektujte bezpečnostné upozornenia, ktoré sú uvedené v návode na montáž (!).
- Na čistenie celého svietidla používajte len mäkké čistiace handry neuvolňujúce vlákna. Za žiadnych okolností nepoužívajte abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá, to isté platí pre kompletne svietidlo!

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Zneškodnenie

- Nepoužiteľné svietidlo a poškodené svetelné zdroje zneškodnite v súlade so zákonnými ustanoveniami.

Bezpečnostné upozornenia

- Pred montážou, výmenou svetelného zdroja alebo inou činnosťou na svietidle sa vždy presvedčte či je prerušená dodávka prúdu.
- Pri všetkých prácach ako aj pri čistení je zakázané nosenie kovových alebo vodivých šperkov napr. retiazok, náramkov, prsteňov a pod.!
- Minimálna vzdialenosť svetelných zdrojov k osvetlenej ploche musí byť minimálne 50 cm.
- Zabudované svietidlo nesmiete za žiadnych okolností zakrývať tepelnoizolačnými materiálmi.
- Na svietidlo nevešajte žiadne dodatočné dekoračné predmety.
- Svietidlo nepoužívajte v priestoroch alebo za nepriaznivých podmienok okolitého prostredia, kde sa vyskytujú alebo sa môžu vyskytnúť horľavé plyny, výpary alebo prach.
- Reflektory nikdy nesmerujte proti sebe alebo do smeru telesa svietidla.
- Nepoužívajte svetelné zdroje silnejšieho výkonu ako je predpísaný maximálny výkon.
- Nikdy sa nepozerajte do zdroja svetla a nikdy nesmerujte svetelný lúč na osoby a zvieratá!
- Svietidlá umiestňujte mimo dosah ľahko zápalných materiálov a predmetov!
- Ak existuje ochranné sklo, musíte ho v prípade prasknutia bezpodmienečne vymeniť.
- V priemyselných zariadeniach musíte dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci zväzu priemyselného profesijného združenia pre elektrické systémy a zariadenia.
- Pri poškodení akéhokoľvek druhu, zvlášť po kontakte s vlhkom, ktoré už nepripúšťajú bezpečnú prevádzku, musíte celé svietidlo odpojiť od elektrickej siete a zaistiť proti opätovnému zapnutiu.
- Opravy smie vykonávať len odborník a len pri používaní originálnych náhradných dielov!

Pozor:

- Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte skla svietidla alebo telesa, pretože tieto môžu byť veľmi horúce. Hlavu svietidla smiete v priebehu prevádzky nastavovať len pod oblasťou uvedenou na etikete. Najlepšie je, keď svietidlo pred nastavovaním na dobu 10 minút úplne vypnete.

Montáž

- Odstráňte všetky obalové materiály. Pred použitím prekontrolujte prípadné poškodenia svietidla.
- Bezpodmienečne musíte dodržiavať bezpečnostné upozornenia a príslušné technické údaje.
- Presvedčte sa, či je svietidlo vypnuté tak, že otočný spínač otočíte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Svietidlo zasunúť do stenovej zásuvky.
- Svietidlo je teraz pripravené na prevádzku a môžete ho používať.

Výmena halogénového svetelného zdroja

- K tomu rešpektujte bezpečnostné upozornenia, ktoré sú tiež uvedené v návode na montáž (I)
- POZOR! Zapnuté svetelné zdroje sú veľmi horúce. Aby ste zabránili vzniku popálenín, vypnite svietidlo a svetelný zdroj nechajte pred jeho výmenou vychladnúť aspoň 10 minút.
- Nedotýkajte sa priamo svetelného zdroja prstami, pretože tuk pokožky ich môže poškodiť! Používajte k tomu len čistú handru.
- Kovový povrch v blízkosti osvetľovacej jednotky môže byť horúci. Zabráňte dotyku s kovovým povrchom v blízkosti tienidla svietidla.
- Hlavu svietidla smiete v priebehu prevádzky nastavovať len pod oblasťou uvedenou na etikete. Najlepšie je, keď svietidlo pred nastavovaním na 10 minút úplne vypnete.
- Svietidlo vytiahnite zo zásuvky.
- Stiahnutím odstráňte tienidlo svietidla.
- Poškodený svetelný zdroj odstráňte vytiahnutím a ľahkým kývavým pohybom.
- Nový svetelný zdroj zasunúť do objímky v súlade s údajmi uvedenými v odseku „Technické údaje“.
- Svietidlo zasunúť zase do stenovej zásuvky.

